

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๘ เมษายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวนิศพร สุทธิมาร
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลี (หมวดการเมือง)

การประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศเกาหลีใต้-จีน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ ๖

ผลการเจรจาระดับรัฐมนตรีต่างประเทศระหว่างเกาหลีใต้และจีน

๑. ในช่วงบ่ายของวันที่ ๗ เมษายน ๒๕๕๕ นายคิมชองฮวัน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐเกาหลี ที่อยู่ในการเยือนเมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน เพื่อเข้าร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศสาธารณรัฐเกาหลี-จีน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ ๖ ที่จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๗ - ๘ เมษายน ๒๕๕๕ ได้ร่วมหารือกับนายหยางเจี๋ยฉี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยในการพูดคุยดังกล่าว ทั้งสองได้หารือกันถึงแผนพัฒนาความสัมพันธ์การเป็นหุ้นส่วนความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ระหว่างเกาหลีใต้และจีน นอกจากนี้ รัฐมนตรีต่างประเทศของทั้งสองประเทศยังได้ร่วมกันแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับสถานการณ์บนคาบสมุทรเกาหลี ประเด็นปัญหาที่สำคัญระหว่างสองประเทศ รวมทั้งแผนการปล่อยดาวเทียมของเกาหลีเหนือ

๒. เนื่องด้วยเมื่อเดือนมกราคม ที่ผ่านมา ถือเป็นปีที่ครบรอบ ๒๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างเกาหลีใต้และจีน ประจวบเหมาะกับการที่นายหูจินเทา ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนได้เดินทางเยือนเกาหลีใต้ในฐานะแขกของประธานาธิบดีลีมยองบัก เมื่อเดือนมีนาคม ๒๕๕๕ เพื่อเข้าร่วมการประชุมผู้นำว่าด้วยความมั่นคงทางนิวเคลียร์ ทั้งสองประเทศจึงได้ทำความตกลงร่วมกันที่จะพัฒนาความสัมพันธ์ในระดับทวิภาคีให้รุดหน้าไปอีกขั้นหนึ่ง

๓. ในส่วนของข้อตกลงเขตการค้าเสรี (เอฟทีเอ) ระหว่างเกาหลีใต้และจีนนั้น รัฐมนตรีต่างประเทศของทั้งสองประเทศได้ตกลงที่จะพยายามร่วมกันเพื่อให้เกิดการเจรจาโดยเร็วที่สุดทันทีที่สิ้นสุดกระบวนการภายในประเทศ และยืนยันฉันทามติระหว่างกันในการที่จะดำเนินการผลักดันข้อตกลงเขตการค้าเสรีเกาหลีใต้ - จีน โดยเร็วที่สุด

๔. นอกจากนี้ เกาหลีใต้และจีนยังได้หารือร่วมกันในเชิงลึกเกี่ยวกับประเด็นปัญหาต่างๆ อาทิ ปัญหาผู้อพยพชาวเกาหลีเหนือ ปัญหาการทำประมงผิดกฎหมายของเรือประมงจีน เป็นต้น ทั้งนี้ ทั้งสองประเทศได้ตกลงที่จะให้ความร่วมมือในการแก้ไขปัญหาที่เกี่ยวข้องดังกล่าวอย่างใกล้ชิด

๕. เกาหลีใต้และจีนได้แสดงความกังวลเกี่ยวกับแผนการปล่อยดาวเทียมของเกาหลีเหนือ และพร้อมที่จะใช้ความพยายามทางการทูตจนถึงที่สุดเพื่อให้เกาหลีเหนือยุติการกระทำที่ยั่วยุดังกล่าว และต่อจากนี้ จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในส่วนของการดำเนินการตอบโต้การกระทำดังกล่าว

ผลการเจรจาระดับรัฐมนตรีต่างประเทศระหว่างเกาหลีใต้และญี่ปุ่น

๑. ในช่วงบ่ายของวันที่ ๗ เมษายน ๒๕๕๕ นายคิมจองอวัน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ สาธารณรัฐเกาหลี ที่อยู่ในระหว่างการเยือนเมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน เพื่อเข้าร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศสาธารณรัฐเกาหลี-จีน-ญี่ปุ่น ครั้งที่ ๖ ได้ร่วมหารือระดับทวิภาคีกับนายโคอิชิโร เกมบะ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น ซึ่งปีนี้จัดว่าเป็นปีแรกสำหรับการหารือในระดับทวิภาคีดังกล่าว เกาหลีใต้และญี่ปุ่นได้ร่วมกันแลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับสถานการณ์บนคาบสมุทรเกาหลี อาทิ การปล่อยดาวเทียมของเกาหลีเหนือ และร่วมหารือเกี่ยวกับประเด็นความสนใจร่วมกันอื่นๆ อาทิ ความสัมพันธ์ระหว่างเกาหลีใต้กับญี่ปุ่น

๒. การหารือกันระหว่างรัฐมนตรีต่างประเทศของเกาหลีใต้และญี่ปุ่นในครั้งนี้ถือเป็นโอกาสอันดีที่ทั้งสองประเทศจะได้ทำการหารือถึงแผนการตอบโต้ในอนาคตเกี่ยวกับการปล่อยดาวเทียมของเกาหลีเหนือที่กำลังจะเกิดขึ้นในไม่ช้านี้ พร้อมกันนี้ รัฐมนตรีต่างประเทศทั้งสองยังได้ตกลงที่จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดต่อไปในอนาคตเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เกี่ยวกับการปล่อยดาวเทียมของเกาหลีเหนือในปีนี้ ทั้งสองประเทศเห็นว่าเป็นการละเมิดข้อมติของสภามันคงแห่งสหประชาชาติ และถือว่าการที่เกาหลีเหนือกระทำการยั่วยุเช่นนี้จะก่อให้เกิดการคุกคามความปลอดภัยและสันติภาพอย่างร้ายแรงในคาบสมุทรเกาหลี รวมถึงภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงด้วย

๓. นายคิมจองอวัน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของเกาหลีใต้ได้เน้นย้ำว่า เพื่อให้เกิดความร่วมมือฉันท์มิตรอย่างแท้จริงระหว่างเกาหลีใต้กับญี่ปุ่น ทุกฝ่ายจะต้องยอมรับถึงแก่นแท้ของปัญหาความเข้าใจและการรับรู้ทางประวัติศาสตร์ของทั้งสองประเทศ ญี่ปุ่นเองก็ต้องแสดงให้เห็นว่าต้องการที่จะแก้ไขปัญหาดังกล่าวอย่างแท้จริงเช่นกัน

ที่มา :

http://www.mofat.go.kr/webmodule/htsboard/template/read/korboardread.jsp?typeID=6&boardid=235&seqno=341920&c=&t=&pagenum=1&tableName=TYPE_DATABOARD&pc=&dc=&wc=&lu=&vu=&iu=&du=